

**Manuel d'utilisation de la
nouvelle transaction %WS90
(demande on line de création de
nouveaux codes noms ou
prénoms et des traducteurs dans
l'application RRNWEB)**

Sommaire

1.	Généralités	3
1.1	Introduction	3
1.2	Les doubles noms	3
2.	Utilisation dans RRNWEB	4
3.	Utilisation de la %WS90	7
3.1	Exemples d'utilisations	7
4.	Détails	8
4.1	Codage des caractères	8
4.2	Liste des caractères	9
4.2.1	Caractères spéciaux	9
4.2.2	Caractères interdits	9
4.2.3	Caractères autorisés – saisie au format UTF-8	9
4.2.4	Caractères autorisés – saisie au format ASCKEYB	10
5.	Liste des codes erreurs	11
6.	Liste des particules	12
6.1	Particules de noms	12
6.2	Particules de prénoms	13



1. Généralités

1.1 Introduction

La transaction %WS90 permet d'ajouter en temps réel dans la base de données des noms ou prénoms du Registre national des personnes physiques, des noms ou prénoms qui n'y existent pas encore sans devoir faire appel à un des services administratifs du Registre national. L'application RRNWEB a été adaptée pour faciliter cet ajout en proposant les caractères spéciaux autorisés auprès du Registre National.

Il s'agit donc d'un nouveau service on line offert aux communes et à l'Office des Etrangers

On ne peut saisir qu'un seul nom ou prénom à la fois. Les noms ou prénoms composés, séparés par un trait d'union(noms ou prénoms), un espace ou un double tiret (uniquement pour les noms) doivent être saisis en deux fois. Une liste de particules noms et une liste de particules prénoms permettent d'encoder les noms et prénoms à particule en un seul code.

1.2 Les doubles noms

Dans la terminologie du Registre national, le double nom qui est attribué en application de la loi du 8 mai 2014 modifiant le code civil en vue d'instaurer l'égalité de l'homme et de la femme dans le mode de transmission du nom à l'enfant et à l'adopté (M.B. du 26 mai 2014) sera dorénavant indiqué comme « groupe de noms ».

Ce double nom doit être encodé sur la base des codes noms existants.

Aucun nouveau code nom ne peut être attribué pour le double nom dans son ensemble.

2. Utilisation dans RRRWEB

Une fois dans l'application "RRRWEB" sélectionnez le bouton « Traducteurs », ici entouré en rouge.

RRRWEB

Historique

Entrez paramètre(s) 25 Valider

36 40 97 98 email

Traducteurs

Bienvenue sur le site RRRWEB IV.

Vous avez la possibilité via ce module d'effectuer les transactions (TX) auxquelles vous avez droit.

La liste des transactions disponibles via votre identification (grâce à la combinaison de votre carte eID et du code INS choisi sur la page d'accueil) sont disponibles dans le menu situé à la gauche de votre écran à tout moment. Ce listing est également disponible dans le bas de la page. Dans cette zone située en bas de page, vous trouverez également d'autres informations (numéro de registre national, INS choisi, ...) qui peuvent être utiles en cas de problème pour contacter notre helpdesk.

Une version semblable à l'ancien mode terminal est disponible via l'option "RRRWIN". Si votre compte est lié à plusieurs codes NIS, vous avez la possibilité de sélectionner celui avec lequel vous désirez travailler sur la page d'accueil. Pour revenir ultérieurement à cette page, cliquez simplement sur "Déconnexion" situé dans le menu de gauche de votre écran.

Lors de l'affichage d'un résultat, un bouton "imprimer" est disponible. Si le modem "Javascript" est activé dans votre navigateur, vous avez la possibilité via cette option d'ouvrir un popup ne contenant que les informations nécessaires à l'impression en mode texte. Ce popup ouvrira également la fenêtre de sélection d'imprimante de votre système d'exploitation. Il s'agit de la meilleure solution pour imprimer sur papier les résultats proprement.

À tout moment, la langue de travail peut être modifier via les 4 choix présents en haut à droite de l'interface. Le menu déroulant présent dans le formulaire de la plupart des transactions n'a pour effet que de modifier la langue de la réponse de votre demande et n'a pas d'influence sur votre interface de travail. Par défaut, la langue du résultat est celle qui a été sélectionnée pour l'interface.

Enfin, un historique des 5 dernières transactions de votre session est disponible d'un simple clic de souris.

Dans celui-ci cliquez sur le bouton "Nom/Prénom"

RRRWEB

Historique

Entrez paramètre(s) 25 Valider

36 40 97 98 email

Traducteurs

Nom/Prénom
Rue
Pays
Profession

Bienvenue sur le site RRRWEB IV.

Vous avez la possibilité via ce module d'effectuer les transactions (TX) auxquelles vous avez droit.

La liste des transactions disponibles via votre identification (grâce à la combinaison de votre carte eID et du code INS choisi sur la page d'accueil) sont disponibles dans le menu situé à la gauche de votre écran à tout moment. Ce listing est également disponible dans le bas de la page. Dans cette zone située en bas de page, vous trouverez également d'autres informations (numéro de registre national, INS choisi, ...) qui peuvent être utiles en cas de problème pour contacter notre helpdesk.

Une version semblable à l'ancien mode terminal est disponible via l'option "RRRWIN". Si votre compte est lié à plusieurs codes NIS, vous avez la possibilité de sélectionner celui avec lequel vous désirez travailler sur la page d'accueil. Pour revenir ultérieurement à cette page, cliquez simplement sur "Déconnexion" situé dans le menu de gauche de votre écran.

Lors de l'affichage d'un résultat, un bouton "imprimer" est disponible. Si le modem "Javascript" est activé dans votre navigateur, vous avez la possibilité via cette option d'ouvrir un popup ne contenant que les informations nécessaires à l'impression en mode texte. Ce popup ouvrira également la fenêtre de sélection d'imprimante de votre système d'exploitation. Il s'agit de la meilleure solution pour imprimer sur papier les résultats proprement.

À tout moment, la langue de travail peut être modifier via les 4 choix présents en haut à droite de l'interface. Le menu déroulant présent dans le formulaire de la plupart des transactions n'a pour effet que de modifier la langue de la réponse de votre demande et n'a pas d'influence sur votre interface de travail. Par défaut, la langue du résultat est celle qui a été sélectionnée pour l'interface.

Enfin, un historique des 5 dernières transactions de votre session est disponible d'un simple clic de souris.

La page suivante s'affiche :

The screenshot shows the RRNWEB interface. At the top left is the ibz logo. The header contains 'RRNWEB' and 'Historique'. On the right, there are language selection buttons for 'NL' and 'FR'. Below the header, there is a search bar with the text 'Entrez paramètre(s) 25' and a 'Valider' button. Below the search bar are buttons for '36', '40', '97', '98', and 'email'. The main content area is titled 'tx90: Ajout de noms / prénoms'. It features a dropdown menu for 'Nom/Prénom' with 'Nom' selected, a text input field, and a dropdown for 'Langage du résultat' with 'Français' selected. There are 'Valider' and 'Imprimer' buttons. On the left side, there is a 'TX' menu with a list of items from 'Home' to 'tx32'. On the right side, there is a 'Traducteurs' link.

Dans celle-ci sélectionnez « Nom » ou « Prénom » dans la liste déroulante et tapez le nom ou le prénom que vous voulez ajouter :

This screenshot shows the same RRNWEB interface as the previous one, but with the 'Nom/Prénom' dropdown menu open. The dropdown menu is displaying a list of names: 'U', 'Û', 'Ü', 'ú', 'ü', 'y', 'ù', 'û', 'ú', 'Û', 'ü'. The 'Langage du résultat' dropdown is now set to 'Fr'. The 'Valider' button is visible below the dropdown. The rest of the interface, including the search bar, buttons, and side menus, remains the same.



Les caractères spéciaux sont proposés dans une liste, ce qui permet d'éviter d'entrer le code de celui-ci et de s'assurer qu'il n'y a pas d'encodage de caractères non autorisés.

Une fois que le nom ou le prénom a été validé pour enregistrement, l'application retourne le code de celui-ci :

The screenshot shows the RRRWEB application interface. At the top left is the ibz logo. The main header contains the text "RRRWEB" and a link for "Historique". Below this, the current user and session information is displayed: "10:35:29 %WS90 N=Gudëi / Edit".

In the center, there is a search input field containing "Entrez paramètre(s) 25" and a "Valider" button. Below the search field, there are several buttons: "36", "40", "97", "98", and "email". The search results are displayed as "%WS90 (N=Gudëi) :" followed by the code "G00345 Gudëi". An "Imprimer" button is located below the results.

On the right side, there are language selection buttons for "FR" and "FR" (likely representing different French variants or a typo). A link for "Traducteurs" is also visible.

On the left side, there is a sidebar menu titled "TX" with a list of items: "Home", "tx02", "tx08", "tx11", "tx12", "tx13", "tx14", "tx15", "tx16", "tx17", "tx21", "tx22", and "tx23".



3. Utilisation de la %WS90

P=Prénom/V=Voornaam

N=Nom/Naam

%WS90 RRN*****N=Test

3.1 Exemples d'utilisations

La 90 renvoie un code erreur 815 (824 auparavant) quand le nom ou prénom existe déjà et 819 quand on essaye d'introduire un nom ou prénom composé (cf. § 5 pour la liste des codes erreurs relatifs à la transaction 90).

90 : N=Curry--Mayonnaise

819

<TX-REPLY>
819
</TX-REPLY>

90 : N=Curry

815

<TX-REPLY>
815
</TX-REPLY>

90 : N=Mayonnaise

521689 Mayonnaise

<TX-REPLY>
521689 Mayonnaise
</TX-REPLY>

4. Détails

4.1 Codage des caractères

Les données sont stockées en ASCII-RN. L'utilisation de la transaction en tant que webservice (%WS90) permet d'avoir un input en UTF-8. Cependant, afin de faciliter l'encodage, on peut aussi mixer l'UTF-8 avec la méthode d'encodage utilisée par la Tx 01-Utnom.

Par exemple, Dégé pourra s'encoder : Dégé Dége>/ De>/gé De>/ge>/

Tableau comparatif :

	ASCKEYB (UTNOM & new Tx 90)	(old Tx 90)	ASCIIRN
Accent aigu	>/	>'	>,
Accent grave	>\	>\	>>`
Accent circonflexe	>^	>^	>^
Tréma	>:	>#	>...
Cédille	>?	>?	>‡
Tilde	>-	>~	>~
Rond en chef (aussi appelé anneau en chef)	>o	>\$	>^
Caron (aussi appelé hatchek, antiflexe, circonflexe inversé ou même chevron)	>v		>+
Ogonek	>c		>c
Point suscrit	>.		>.
Macron	>_		>_
Double accent aigu (avec le e) ou tchandrabindou (avec le o ou le z)	>#	>+	>%
Lettre barrée	>	>/	>/
Apostrophe	>'	>!	>'
Guillemets	>"	>"	>"
Eszett	s>s	s>s	s>s
E dans l'A	A>E	A>E	A>E
e dans l'a	a>e	a>e	a>e
a accent grave		@	f
e accent aigu		{	
e accent grave		}	"
i minuscule sans point	i>		i>
Symbole paragraphe	S>S		§
Exposant (derst)	>x		>x

Suite à des changements récents dans la table de conversion UTF-8/ASCII-RN :

- donnera un N majuscule accent aigu (au lieu d'une apostrophe droite auparavant) ;
- continuera de donner une lettre accentuée avec une apostrophe droite () pour ACEOS (majuscules) mais donnera une lettre accentuée avec une apostrophe typographique () pour les autres ;
- la 02 ne sait pas retrouver un nom/prénom terminé par un i sans point () – i-signe supérieur-blanc).



4.2.4 Caractères autorisés – saisie au format ASCKEYB

```
!"#$%'+,.;<=?@\[ ]^_`|
0123456789
 >V ># >- >: >o >/ >?
AaA>'a>'A>-a>-a>"A>/a>/A>:a>:a>?A>\a>\A>^a>^a>|a>cA>Ea>eA>oa>oA>Va>Va>_
Bbb>/B>:b>?
CcC>'c>'C>-c>-C>/c>/C>:c>:C>?c>?C>\c>\C>^c>^c>|C>oc>oC>Vc>V
DdD>'d>'D>-d>-d>:d>?D>^d>^d>V
EeE>'e>'e>-e>"e>#E>/e>/E>:e>:E>?e>?E>\e>\E>^e>^E>|e>|e>ce>oe>Ve>.
FfF>:f>:f>|
Ggg>'g>-g>/G>:g>:g>?g>\g>^G>|g>V
Hhh>:h>^
Ii> ii>'i>-i>"I>/i>/I>:i>:i>\I>^i>^i>oi>V
Jjj>'J>-J>/J>:j>:J>\J>o
KkK>/k>/K>:k>:k>^k>|k>V
LlL>'l>-l>/l>:l>?l>^L>|l>|
MmM>'M>-m>-M>/M>:m>:m>\m>^m>om>V
NnN>'n>'N>-n>-n>/n>:n>?n>\n>^n>on>V
OoO>'o>'O>-o>-O>"o>"o>#O>/o>/O>:o>:o>?O>\o>\O>^o>^O>|o>|O>oo>oO>Vo>V
Ppp>:p>^P>V
Qqq>/
Rrr>'r>-r>/r>:r>\r>^r>V
SsS>'s>'S>-s>-S>/s>/S>:s>:S>?s>?S>\s>\S>^s>^s>|s>os>sS>Vs>V
TtT>/t>:t>?t>\t>^
UuU>'u>'U>-u>-U>"u>"u>/U>:u>:u>?U>\u>\U>^u>^u>ou>_
u>V
Vvv>'v>:v>^v>|
WwW>'w>:
Xxx>:
YyY>'y>'y>-y>"Y>/y>/y>:Y>:y>\y>^y>o
ZzZ>'z>'z>-z>#Z>/z>/z>:Z>\z>\z>^z>oZ>Vz>VZ>.z>.
 >d >e >r >s >t
S>S
```

5. Liste des codes erreurs

Les contrôles sont effectués dans l'ordre de la liste ci-dessous et s'arrêtent dès la première erreur rencontrée.

Erreurs bloquantes (création du nom-prénom impossible) :

806	L'indication N= ou P= manque
807	Aucun code nom ou prénom n'est présent
808	Il y a plus de 5 noms ou prénoms
809	Le signe = y figure deux fois ou est mis pour ETX
810	Caractère ou combinaison de caractères invalide
811	Deux caractères espace consécutifs
812	Un des deux noms ou prénoms a une longueur nulle
813	Nom ou prénom trop long
814	Un des deux noms ou prénoms est peut-être trop long (les encoder séparément)
815	Le nom ou prénom existe déjà

Erreurs non bloquantes (création possible par des utilisateurs autorisés, actuellement via 01-Utnom) :

819	Les noms ou prénoms composés doivent être encodés séparément
822	Caractère non autorisé dans un nom ou un prénom
824	Le nom ou prénom ne doit pas être une particule
825	Le nom ou prénom doit commencer par une majuscule
826	Deux majuscules consécutives
827	Terminé par un chiffre romain
828	Le dernier caractère est un #

6. Liste des particules

Les noms ou prénoms commençant par les particules de la liste ci-dessous sont encodés en un seul morceau.

Les particules peuvent être suivies d'un espace ou d'un tiret (sauf les particules terminées par une apostrophe qui doivent être suivies d'un caractère autre qu'espace ou tiret).

Chaque mot d'une particule peut commencer par une minuscule ou une majuscule (par exemple : van der, Van der, van Der et Van Der).

6.1 Particules de noms

a	d'	der	in het	op den	van d'
a'	da	des	in 't	op het	van de
aan de	dal	detto	in't	op 't	van den
abd	dal'	di	is'	op t'	van der
abd el	dall	di san	j'	opde	van het
abdel	dall'	dit	k'	op't	van op den
abou	dalla	do	l	ou	van sint
abu	dalle	dos	l'	oude	van 't
af	das	dr	la	r'	van t'
ah	de	du	las	's	van ter
aït	de'	e	le	s'	vande
aït el	de deux	e'	les	sa	vanden
ait	de l'	ech	li	sa'	vander
ait el	de la	ed	lo	saint	van't
al	de las	el	los	san	vel
al'	de le	el'	m	sant'	ver
am	de los	el m'	m'	santa	vom
an	de sa	en	ma	santos	von
au	de saint	er	ma'	si	von dem
auf	de san	es	mac	sri	von den
auf der	de st	et	mc	st	von der
b'	de ten	et d'	md	t	von und zu
bel	de ter	et de	n	't	von zur
ben	de van	ez	n'	t'	vu
ben el	dei	f	na	te	w'
ben m'	del	f'	ng'	ten	wa
bent	del'	g'	o	ter	y
bent al	dela	h'	o'	tot	y'
bent el	dell	i	ó	u	y de
bent m'	dell'	ibn	of	uit den	y de la
bin	della	ibn el	om	ul	y del
bint	delle	id	on'	und	y san
bou	delli	in	op	uyt den	y van
ch'	dello	in de	op'	van	z'
d	den	in den	op de	van'	zu

6.2 Particules de prénoms

a'	f'	sup'
abd	h'	t'
abd'	ho	ta'
abd el	il'	te
abdel	is'	thi
abd-el	j'	ul
abdel'	ja'	van
abou	k'	von
abu	l'	w'
ai	la	wa
akh'	la'	wa'
al	le	y'
al'	li	ya
b'	lin	ya'
bel	m	yen
ben	m'	yi
ben el	ma	yu
ben m'	ma'	z'
bent	mac	
bent el	mah'	
bent m'	mc	
c'	mei	
ch'	mi	
d'	mo'	
da	n'	
das	na'	
de	ni'	
de'	o'	
de la	om	
de las	p'	
de los	q'	
del	r'	
des	ra'	
di	ro'	
do	's	
don	s'	
dos	sa'	
e'	saint	
el	san	
el'	sha'	
et	si	

